

Miami-Dade Police District Stations
Estaciones de la Policía del Condado de Miami-Dade
Pòs Polis Distrik nan Miami-Dade

Northwest Station.....(305) 698-1500
5975 Miami Lakes Drive East, Miami, FL 33014

Northside Station.....(305) 836-8601
799 NW 81 Street, Doral, FL 33147

Midwest Station.....(305) 471-2800
9101 NW 25 Street, Doral, FL 33172

South District Station.....(305) 378-4300
10800 SW 211 Street, Miami, FL 33189

Kendall Station.....(305) 279-6929
7707 SW 117 Avenue, Miami, FL 33173

Intracoastal Station.....(305) 940-9980
15665 Biscayne Boulevard, North Miami, FL 33160

Airport District Station.....(305) 876-7373
MIA Building #3033, Miami, FL 33159

Hammocks Station(305) 383-6800
10000 SW 142 Avenue, Miami, FL 33186

Town of Miami Lakes Station.....(305) 827-4020
6601 Main Street, Miami Lakes, FL 33014

Town of Cutler Bay Station.....(305) 234-4237
10720 Caribbean Boulevard #200, Cutler Bay, FL 33189

Village of Palmetto Bay Station(305) 278-400
9705 East Hibiscus Street, Palmetto Bay, FL 33157

Questions & Answers

For Teens and Parents

What is the Juvenile Curfew Ordinance?

The Juvenile Curfew Ordinance makes it unlawful for any person under the age of seventeen (17) to linger, stay, congregate, move about, wander, or stroll in any public place in Miami-Dade County (MDC), either on foot or in a vehicle during curfew hours.

It is the responsibility of parents and legal guardians to ensure their children comply with the curfew.

What are the curfew hours?

From Sunday night to Friday morning, the curfew applies between the hours of 11:00 p.m. and 6:00 a.m. From Friday evening to Sunday morning, the curfew applies between Midnight and 6:00 a.m.

Why do we need the Ordinance?

The intent of the curfew is to reduce crime and provide for the care, safety, and protection of juveniles and other MDC residents.

What happens when a juvenile does not comply with the Ordinance?

A law enforcement officer shall stop the apparent juvenile and ask their age, reason for being out during curfew hours, and verify that information with their parent or legal guardian. If out without cause, the juvenile will be taken into custody and transported home, to a police station, or other appropriate holding facility where a curfew violation citation will be issued and a parent or guardian notified.

If the juvenile is cited three or more times for not complying with the Ordinance, the parent or legal guardian of the juvenile will receive a notice to appear and may be punished by a fine of up to \$500.

Preguntas & Respuestas

Para Padres y Menores

En qué consiste la ordenanza del toque de queda?

La ordenanza del toque de queda para menores dispone que es ilegal que anden o se paseen a pie o en un vehículo por el Condado de Miami-Dade o que permanezcan, se congreguen o pernocten en un sitio público del Condado los menores de diecisiete (17) años durante el horario estipulado para el toque de queda.

Por lo tanto, ejercer el control necesario para garantizar que los menores acaten esta ordenanza es responsabilidad de los padres o del tutor legal de los menores.

Cuál es el horario del toque de queda?

De domingo a viernes, el toque de queda es de 11 p.m. a 6 a.m.; los fines de semana, o sea, del viernes por la noche al domingo por la mañana, es de doce de la noche a 6 a.m.

Por qué necesitamos esta ordenanza?

La ordenanza fue promulgada para proteger de los delitos a los menores y reducir la delincuencia juvenil.

Qué sucede cuando un menor no acata la ordenanza?

Si un menor desobedece las disposiciones de la ordenanza, un oficial de policía del Condado de Miami-Dade lo detendrá y llevará a una estación o subestación de policía o a algún otro centro de detención apropiado donde se dará entrada a los datos del menor y avisará a sus padres o su tutor.

Si un menor viola las disposiciones de la ordenanza tres veces o más, podría someterse un recurso de dependencia al tribunal de menores. En ese caso, se les avisaría a los padres o al tutor del menor para que comparecieran ante el tribunal donde se les pudiera multar hasta \$500.



Published by Miami-Dade Police Department

Publicado por el Departamento de Policía del Condado de Miami-Dade

Miami-Dade depatman lapolis te pibliye

Miami-Dade County provides equal access and equal opportunity in employment and services and does not discriminate on the basis of disability. "It is the policy of Miami-Dade to comply with all of the requirements of The Americans with Disabilities Act."

El Condado de Miami-Dade proporciona igualdad de acceso y de oportunidades en todos sus empleos y servicios y no discrimina a los minusvalidos.

Miami-Dade eta bay menm dwa ak menm opótinite nan travay ak sèvis ak pa diskrimine sou baz maladi/enfimite. "Sa se polici la nan Miami-Dade pou koresponn ak tout egzijans Ameriken ki enfim ak."



Connect with us:



www.miamidade.gov/police

8/15

THE JUVENILE CURFEW ORDINANCE

(Miami-Dade County Code Sections 21-201 to 21-211)

La ordenanza del toque de queda para menores

(Secciones 21-201 al 21-211 del Código del condado de Miami-Dade)

A òdonans kouvrefe tribinal pou timoun (Miami-Dade eta kòd seksyon 21-201 pou 21-211)

Kesyon et Repons

Pou adolesan ak Paran yo

Kisa Òdonans Kouvrefe pou Timoun nan ye?

Òdonans Kouvrefe pou Timoun nan fè li ilegal pou nenpòt ki moun ki gen mwens pase laj disèt (17) an pou yo trennen, rete, rasanble, ale tounen, flannen, oswa pwonmennen nan nenpòt ki kote piblik nan Konte Miami-Dade, keseswa apye oswa nan machin pandan lè kouvrefe yo.

Kidonk se responsabilite paran ak/oswa gadyen legal pou yo mete bonjan ak ase kontwòl sou pitit yo pou yo ka sèten yo respekte Òdonans la.

Kisa orè kouvrefe a ye?

Kòmanse nan Dimanch nan aswè rive nan Vandredi maten, kouvrefe a aplikab ant lè 11è pil nan aswè ak 6zè pil nan maten. Kòmanse nan Vandredi nan aswè rive nan Dimanch maten, kouvrefe a aplikab ant Minwi ak 6zè pil nan maten.

Poukisa nou bezwen Òdonans la?

Nou adopte Òdonans la pou pwoteje timoun kont krim ak pou diminye kantite krim timoun komèt.

Kisa k ap rive lè yon timoun pa respekte Òdonans la?

Y ap arete timoun nan epi y ap mennen l lakay li oswa nan pòs polis, pòs polis segondè oswa lòt sant detansyon apwopriye kote y ap pran enfòmasyon epi fè yon paran oswa gadyen konn sa.

Si timoun nan site omwen twa fwa poutèt li pa respekte Òdonans la, yon petisyon pou depandans gen dwa soumèt nan Tribinal pou Timoun nan. Paran oswa gadyen legal timoun nan ap resevwa yon manda konparisyon epi li gen dwa resevwa kòm pinisyon yon amann rive jiska 500 dola.

Does this mean juveniles cannot go out at night?

No, there are exceptions to the Ordinance, The Juvenile Curfew Ordinance does not apply if one or more of the following exceptions are met:

- The juvenile is accompanied by a parent or legal guardian or another adult person at least twenty-one (21) years of age who has been given permission by the parent or guardian to have the care, custody, or control of the juvenile.
- The Juvenile is engaged in a lawful employment activity or traveling to or returning home from a lawful employment activity without detour.
- The juvenile is engaged in interstate travel.
- The juvenile is on an errand at the written approval and direction of the parent or legal guardian, without detour.
- The juvenile is involved in or attempting to remedy, alleviate, or respond to an emergency.
- The juvenile is attending an official school, religious or recreational activity supervised by adults at least twenty-one (21) years of age and sponsored by Miami-Dade County, the Miami-Dade County School Board, a municipality, a civic organization or other similar entity which takes responsibility for the juvenile as an invitee, or going to or returning home from any such activity without detour.
- The juvenile is on the swale or sidewalk abutting his/her residence or the next-door neighbor's, if the neighbor has not complained.
- The juvenile is exercising First Amendment rights protected by the United States Constitution such as free exercise of religion, freedom of speech and the right of assembly.
- The juvenile has written permission to attend and return from a specific activity, supervised by adults twenty-one (21) years or older,

provided that the activity begins no later than 10:00 p.m.

j) The juvenile is legally married or has been emancipated by a court of competent jurisdiction.

k) The juvenile is homeless or uses a public or semi-public place as his/her usual abode.

l) The County Commission has authorized juveniles to be in a public or semi-public place during curfew hours.

Significa esto que un menor no puede salir de noche?

No, la ordenanza contempla las excepciones siguientes: Cuando...

a) un menor esté acompañado de su padre, madre, tutor legal o de una persona de no menos de veintiún (21) años a la que los padres o el tutor hayan cedido su atención, custodia o control

b) un menor desempeñe un empleo legal y, sin desviarse, se dirija a éste o regrese a su hogar después de su horario de trabajo.

c) un menor esté viajando entre estados.

d) un menor, sin desviarse, este realizando una diligencia que le haya sido encomendada por sus padres o tutor legal y cuente por escrito con la autorización de éstos.

e) un menor esté resolviendo una emergencia, contribuyendo a su resolución o reaccionando a ella.

f) un menor, sin desviarse, se dirija a una función escolar, religiosa o recreativa oficial o regrese de ésta a su casa,

siempre que dicha función esté supervisada por personas de no menos de veintiún (21) años de edad, sea patrocinada por el Condado de Miami-Dade, la Junta Escolar del Condado de Miami-Dade, un municipio, alguna organización cívica u otra entidad similar y dicho organismo se responsabilice del menor en su calidad de invitado.

g) un menor se encuentre en la acera o franja contiguas a su casa o a la del vecino de la lado, siempre que este no se haya quejado.

h) un menor esté ejerciendo el derecho de credo, expresión o congregación pública garantizados por la Primera Enmienda de la Constitución de los Estados Unidos.

i) un menor que tenga por escrito permiso de sus padres o su tutor tanto para asistir a una función específica supervisada por personas de no menos de veintiún (21) años de edad como para regresar de ésta, siempre que dicha función no empiece después de las 10 p.m.

j) un menor esté casado legalmente o haya sido emancipado por un tribunal de jurisdicción competente

k) un menor que no tenga hogar y use de domicilio habitual un lugar público o semi-público.

l) la Junta de Comisionados del Condado de Miami-Dade autorice a los menores a estar en un lugar público o semi-público durante el horario regido por el toque de queda.

Èske sa vle di timoun pa kapab sòti lannwit?

Non, gen eksepsyon nan Òdonans la, Òdonans Kouvrefe pou Timoun nan pa aplikab si gen omwen youn nan eksepsyon sila yo:

a) Timoun nan gen yon paran oswa gadyen legal oswa yon lòt granmoun ki gen omwen venteyen (21) lane epi ki gen pèmision paran an oswa gadyen an pou li okipe, gade, oswa kontwole timoun nan, ki akonpanye li.

b) Timoun nan okipe nan yon aktivite travay legal oswa li pwale oswa ap retounen lakay li sòti nan yon aktivite travay legal san detou.

c) Timoun nan ap travèse eta a.

d) Timoun nan ap fè yon komisyon avèk apwobasyon ak enstriksyon ekri paran an oswa gadyen legal la, san detou.

e) Timoun nan nan yon sitiasyon ijans oswa l ap eseye ranje, rezoud, oswa reponn a yon ijans.

f) Timoun nan ap patisipe nan yon aktivite ofisyèl lekòl, relijye oswa rekreyatif sou sipèvizyon granmoun ki gen omwen venteyen (21) lane epi ki gen patwonaj Konte Miami-Dade, Konsèy Eskolè Konte Miami-Dade la, yon minisipalite, yon òganizasyon sivik oswa yon lòt antite konsa ki pran responsabilite timoun nan antanke envite, epi li pwale oswa ap retounen lakay li sòti nan aktivite sa a san detou.

g) Timoun nan sou rigòl oswa twotwa ki bòde lakay li a oswa kay vwazen an, si vwazen an pa plenyen.

h) Timoun nan ap egzèse dwa Premye Amanman ke Konstitisyon Lèzetazini an pwoteje tankou egzèsis lib relijyon, libète lapawòl ak dwa rasanble.

i) Timoun nan gen pèmision ekri pou l ale ak retounen sòti nan yon aktivite espesifik, ke granmoun ki gen omwen venteyen (21) lane ap sipèvize, depi aktivite a pa kòmanse pi ta pase 10zè pil nan aswè.

j) Timoun nan marye legalman oswa yon tribinal konpetan fè li endepandan.

k) Timoun nan sanzasil oswa li sèvi avèk yon kote piblik oswa semi-piblik kòm lye rezidans abityèl.

l) Komisyon Konte a otorize timoun yo pou yo nan yon kote piblik oswa semi-piblik pandan lè kouvrefe yo.

